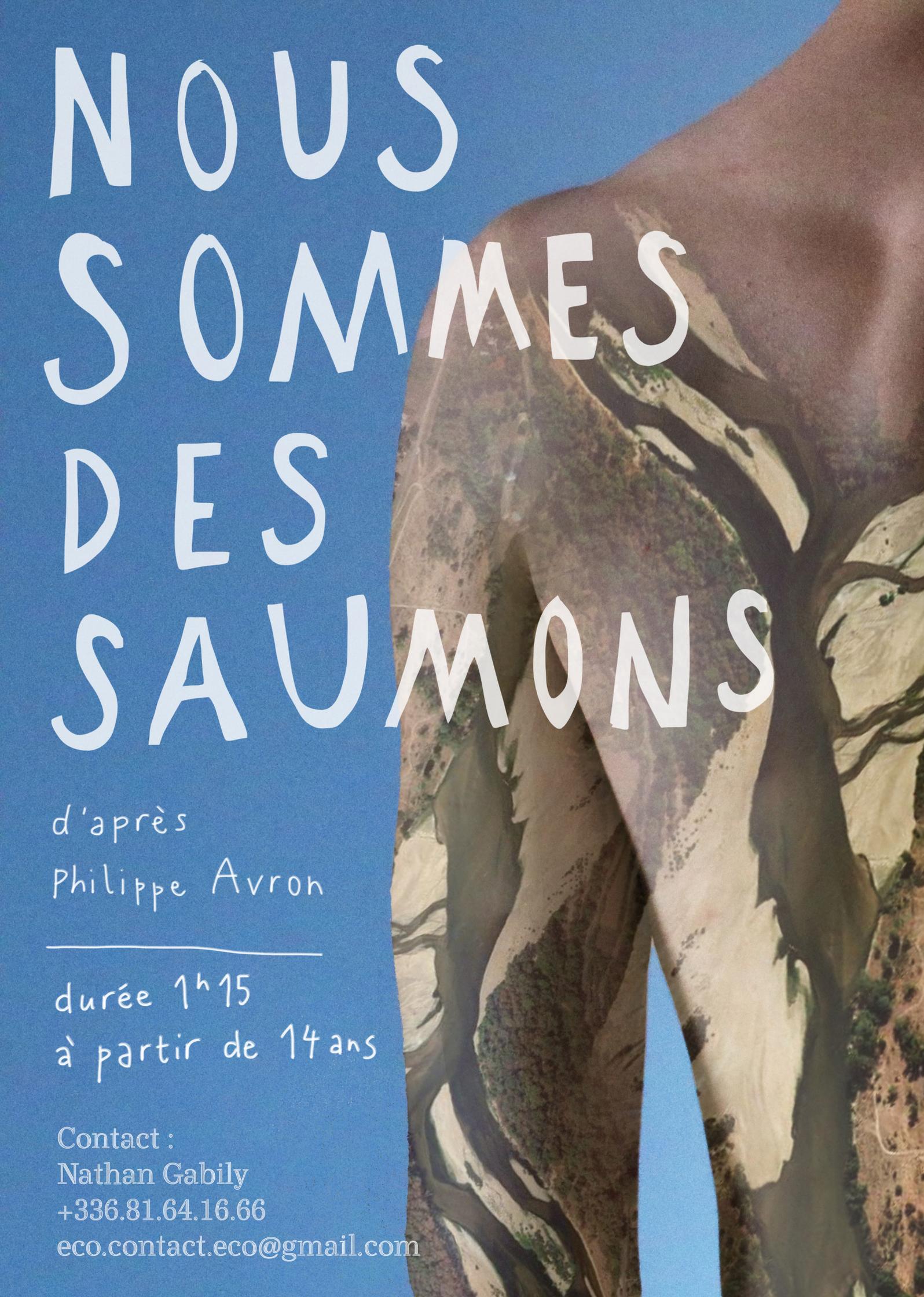


NOUS SOMMES DES SAUMONS

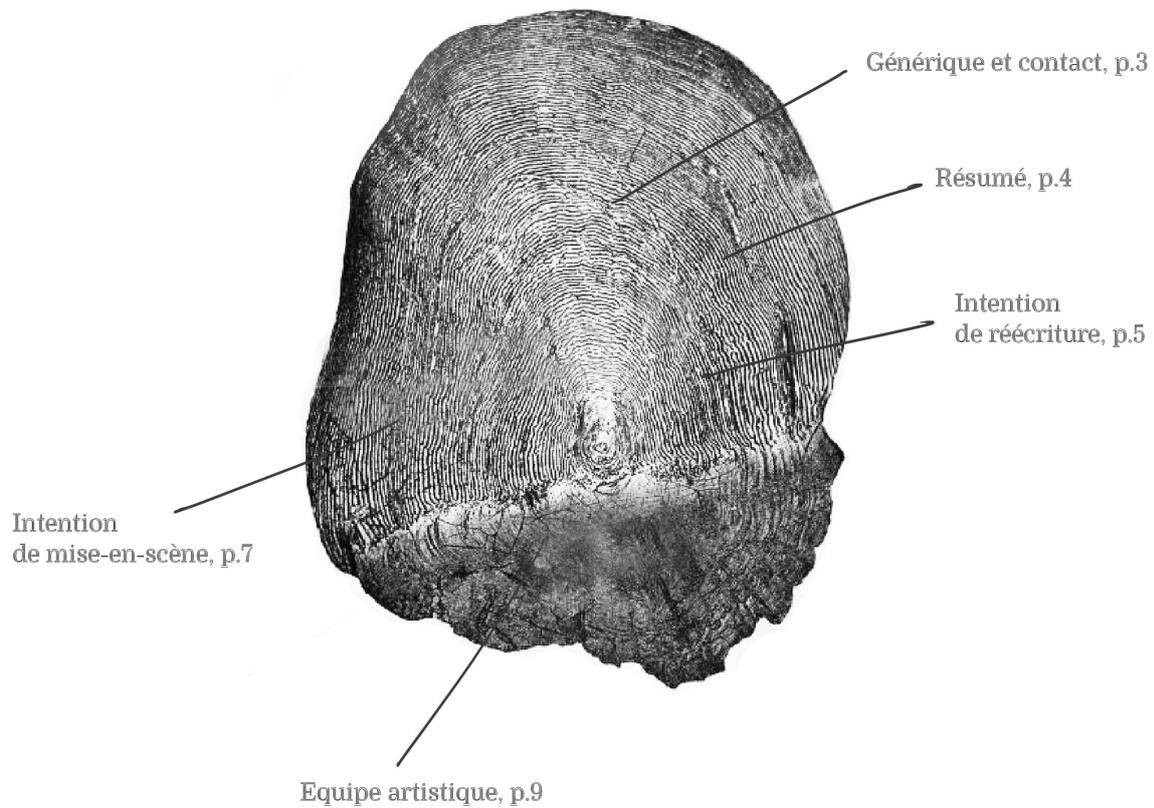
An aerial photograph of a river delta, showing a complex network of channels and sandbars. The water is a dark, muddy brown, contrasting with the light tan sandbars. In the foreground, the right side of the image is partially obscured by a person's arm and shoulder, which are in focus and appear to be resting on a blue surface. The background is a clear, bright blue sky.

d'après
Philippe Avron

durée 1^h15
à partir de 14 ans

Contact :
Nathan Gabily
+336.81.64.16.66
eco.contact.eco@gmail.com

sommaire



Ecaille de salmo salar

nous sommes des saumons

Spectacle tout public à partir de 14 ans

Durée 1h15

D'après Philippe Avron

Adaptation : Matila Malliarakis

Mise en scène : Nathan Gabily

Dramaturgie : Clémentine Lebocey

Direction musicale : Zofia Rieger

Costumes et scénographie : Camille Vallat

Création lumières : Edith Biscaro

Régie lumières : Typhaine Steiner

Chargées de production : Lise Barotte, Emilie Pelletier

Jeu : Léon Bonnafé, Matila Malliarakis, Zofia Rieger

Production : *ECO*

Coproduction : ATS production, MF Investissement

Diffusion : Scène & Public

Avec le soutien de l'ADAMI, du Jeune Théâtre National, du FONPEPS, en partenariat avec Souffleurs de Sens (12e), Pôle Culturel (Luxeuil-les-Bains), le Lavoir Moderne Parisien (18e), la Maison des Arts (79), la Patate Sauvage (93), l'École des Arts de la Scène (19e), la Péniche Adélaïde (19e), La Comète (93), la Ville de Louvigny (14).

Remerciements à l'association Les Amis de Philippe Avron, Florian Kirchner (Union internationale pour la conservation de la nature - Comité Français), Jean-Luc Baglinière (Agence Française pour la biodiversité), Florent Anger, Cie Grand Tigre, Paule Ozenne & Louis Lebocey

eco

SIRET : 831 064 993 00023 — APE : 9001Z

N° licence : PLATESV-R-2021-002638 et PLATESV-R-2021-002641

Siège social : 22 rue Melingue – 75019, Paris

Téléphone : +33630317076

Courriel : eco.contact.eco@gmail.com

résumé

*Louis - Je suis un saumon. Je suis un saumon.
Je le suis depuis toujours mais maintenant ça se voit. Alors je le dis.*

En partant de l'Allier, Louis, Nina & Alex font le pari de rejoindre le Québec à la nage. Se laissant descendre le long de la rivière, ils traversent l'Océan Atlantique, s'engraissent, échappent aux filets de pêche, aux baleines et autres prédateurs. Un jour, un désir irrésistible les assaille. Commence alors l'odyssée du retour vers le lieu de leur naissance, à plus de 4500 kilomètres de là.

NOUS SOMMES DES SAUMONS raconte la quête de trois amis pour construire leur identité au sein d'un groupe et s'interroger sur leur place dans le monde.

C'est une réécriture d'un seul en scène de Philippe Avron en une pièce de théâtre pour trois interprètes. La figure allégorique du saumon sauvage permet de nous focaliser sur cette idée : nous sommes tous de passage. Saumons, individus, acteurs, nos existences font de nous des messagers, comme les générations précédentes et celles qui nous suivront. Passeurs de traces dont nous avons hérité, nous les transmettrons à notre tour, que ce soit par l'acte créateur de la reproduction ou par la parole agissante d'un acteur sur un public.



L'adaptation

*mes parents, en mourant,
ont nourri le plancton
qui m'a nourri moi-même
en me faisant saumon*

Intention de réécriture

En 2011 ma mère fait une rupture d'anévrisme. Elle survit. Mais elle abandonne sa mémoire et son corps. Elle n'est plus la même. Je m'emploie à lui rappeler qui elle est, qui nous sommes. L'idée me vient alors de lui faire une lecture du spectacle qu'elle me fit découvrir lorsque j'étais enfant et qui devint pour moi fondateur. Elle barbote de joie. Mais il manque quelque chose. *Je suis un saumon* était un spectacle où l'acteur était auteur. Or je ne suis pas ce Philippe Avron qui partait de sa singularité pour tendre vers l'universel. Je décide donc de partir de mon étrangeté, pour faire parler le saumon qui sommeille en chacun de nous. Je vais le réécrire afin de pouvoir le jouer.



Le seul en scène de Philippe Avron devient une pièce de théâtre. Du monologue initial où l'acteur s'adressait directement au public, le spectateur assiste maintenant à l'aventure des saumons. Le saumon est un animal grégaire. Je veux faire monter sur scène le banc de saumon. Je ressens plus que jamais le besoin de questionner la collectivité.

Par ailleurs, cela permet de traiter différentes trajectoires : un couple donnant la vie accompagné par un individu s'accomplissant dans la transmission orale.

Comme cela fut le cas pour Philippe Avron.

D'autres personnages interviennent, ils symbolisent les métamorphoses du saumon. Celles qui lui permettront de passer de "l'eau douce et chaude de l'enfance" à "l'eau salée et froide de la vie".

Orale ou écrite, la chanson est une mémoire et la chanter c'est s'en souvenir. Durant la gestation, les parents peuvent transmettre des sons sécurisants aux alevins. Ainsi leurs premiers souvenirs pourront se forger. Car les alevins saumon naissent orphelins. Ces sons les interpelleront toute leur vie, telles des balises auditives.

J'ai choisi des chansons du répertoire francophone, souvenirs de migrations, à travers les œuvres de Claude Nougaro, Anne Sylvestre, Gilles Vigneault, Félix Leclerc et Gérard Manset. Elles seront sources d'imagination ou bien purement factuelles.

Dix ans après je pense que ma mère est redevenue la saumone qu'elle était depuis toujours.

Matila Malliarakis, adaptateur



Tous les alevins naissent orphelins. Il faut l'assumer. Je l'ai assumé.

Intention de mise en scène

UNE ALLÉGORIE

Nous parlons de saumons mais c'est bien de l'existence humaine dont il est question dans ce spectacle.

Il s'agit d'un voyage, des motivations et des aléas inhérents à un aller/retour : ce qui relève de l'inné, ce qui s'acquiert avec l'expérience, ce que l'on cherche (et qu'on ne trouve pas toujours), ce que l'on trouve (sans l'avoir forcément cherché).

Nous sommes des saumons aborde notre découverte du désir et de la sexualité, nos parcours initiatiques, nos migrations, nos héritages, nos métamorphoses depuis l'enfance jusqu'à la mort.

LE SENSIBLE AU SERVICE DES MÉTAMORPHOSES

Ce spectacle mêle au théâtre, chant, musique et danse. Ils font partie de l'action, sont vecteurs de sens, de mouvements, de vie, créent des images, des paysages sonores. L'accompagnement musical propose une expérience suggestive autant aux interprètes qu'au public. La danse a pour ambition de reproduire des gestes qui pourraient avoir lieu sous l'eau, dans des chorégraphies inspirées des bancs de poissons et par la natation synchronisée.

Différentes esthétiques sont mises en confrontation pour affirmer notre héritage théâtral : cabaret, chansons, quatrième mur, distanciation, espace ritualisé et même karaoké.

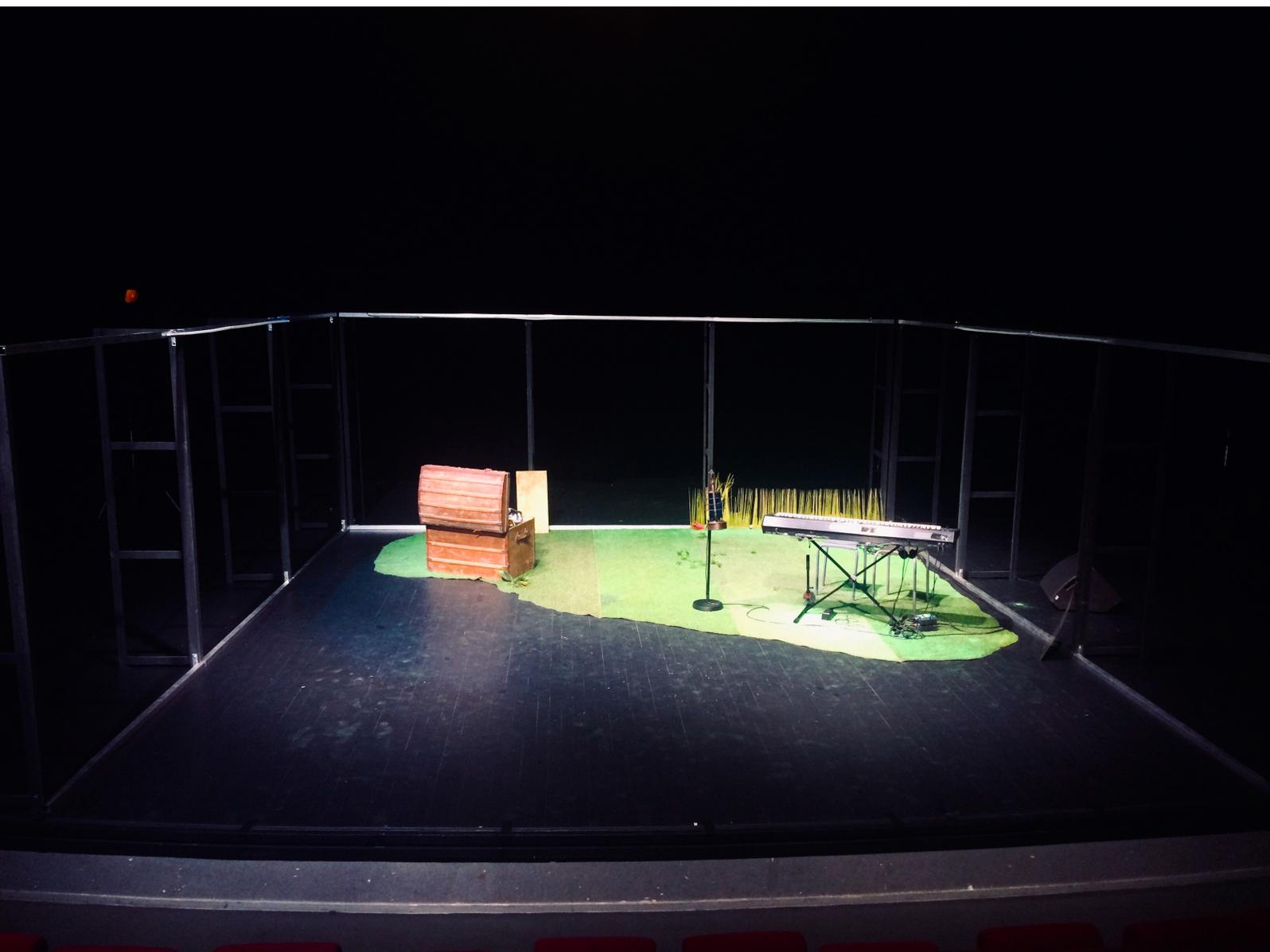
La direction d'acteur s'exprime dans une tension permanente entre distanciation et identification au personnage. Au plateau les interprètes sont confrontés à cette situation simple : que faisons-nous là ? Là, au sens le plus littéral : dans cette salle de spectacle. Cela amène les acteurs à interpréter le texte en utilisant adresse au spectateur, jeu depuis le public, changements à vue, chansons qui font progresser l'action.

DES ÊTRES EN MOUVEMENT DANS UN ESPACE CLOS

Dans ce spectacle les saumons vivent un voyage de plusieurs milliers de kilomètres, sans jamais sortir d'un espace clos : celui de la salle de spectacle. La scénographie propose une aire de jeu cernée sur trois côtés par des cadres qui figurent les parois vitrées d'un aquarium.

Une tension s'opère dans l'esprit du spectateur : sommes-nous dans un bocal alors que le voyage conté nous donne l'illusion d'une liberté totale ? Le public vient faire l'expérience d'une odyssée immobile. Ce qui est sûr, c'est que les imaginaires déployés par les interprètes et ceux des spectateurs transcendent cet espace pour questionner notre place dans l'Univers.

Nathan Gabily, metteur en scène



équipe artistique

Philippe AVRON, écriture

Né en 1928, il est auteur, metteur en scène et interprète, joue d'abord de nombreux sketches avec Claude Évrard. Comédien avec de grands metteurs en scène, dont Vilar, Brook, Besson, Planchon, il donne des cours à l'école de Jacques Lecoq. En 1980, il commence une carrière solo avec *Pierrot d'Asnières* (1980), *Avron Big Bang* (1983-1987), *Dom Juan 2000* (1988), *Avron-Évrard en liberté* (Festival d'Avignon 1993), *Ma cour d'honneur* (1994-1997), *Je suis un saumon* (Molière du meilleur one man show 1999), *Le fantôme de Shakespeare* (Molière du meilleur one man show 2002), *Rire Fragile* (2004), *Mon ami Roger* (2008), *Montaigne, Shakespeare, mon père et moi* (2010).

Il meurt le 31 juillet 2010 et doit interrompre le Festival d'Avignon.



Edith BISCARO, création lumière

Diplômée de l'École Nationale de Strasbourg 2017. En 2019 elle travaille sur Lecture américaine de Daphné Biiga Nwanak, mise en scène de Daphné Biiga Nwanak, Mont Vérité de Pascal Rambert, mise en scène Pascal Rambert. En 2020 elle travaille sur Dédale d'un soupeur de Rémy Bouchinet, mise en scène Romain Gneouchev.

Léon Bonnaffé, jeu

Formé au conservatoire J-P Rameau (Paris VI), Léon intègre l'école du Théâtre National de Strasbourg en 2010, ce qui lui permettra de travailler notamment avec Pierre Meunier, Alain Françon, Jean-Yves Ruf, Jean-Louis Hourdin... Après sa sortie de l'école il part en tournée avec un spectacle de Jean-Louis Hourdin *Vous reprendrez bien un peu de liberté*. Il interprète ensuite le rôle de Lopakine dans *La Cerisaie*, m.e.s par Suzana Lastreto et participe à deux tournées en Alsace sur la péniche Adélaïde, avec le collectif Notre Cairn. Il développe en parallèle de son parcours de comédien un travail d'écriture qui l'amènera à créer plusieurs formes déambulatoires qu'il expérimente d'abord avec le théâtre de l'Odéon, puis la Maison de la Poésie. Il a également écrit une fiction sonore pour France Culture, ainsi qu'une pièce de théâtre autour de l'Encyclopédie *Œuf, génération Ab ovo*, dans laquelle il est aussi comédien et qui sera jouée à Vitry en novembre 2021.

Il travaille régulièrement avec l'Institut du Monde arabe où il a créé notamment une balade autour de l'histoire du monde arabe, et une forme musicale d'une heure autour de la poésie arabe pour la nuit de la poésie. Il intervient aussi ponctuellement dans l'émission d'Etienne Klein *La conversation scientifique* sur France Culture, avec des lectures de poèmes. Il a créé au printemps 2021 une visite poétique autour de Victor Hugo au Panthéon.



Nathan GABILY, mise en scène

Depuis sa sortie du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique en 2006, il a travaillé sous les directions de Philippe Adrien, Didier Lelong, Dany Martinez, Barbara Bouley-Franchitti, Ursula Mikos, Cécile Backès, Elise Bertero-Rebreyend, Laure Roldan, Pierre-Benoist Varoquier, Alice Zeniter, Matila Malliarakis, Lena Paugam, Jean-Philippe Vidal, Elodie Chanut, Jean-Paul Wenzel, Aymeline Alix & Aurore Evain.

Depuis 2015, il développe son rapport à la scène en composant et en interprétant de la musique, notamment pour des spectacles d'A. Zeniter, L. Paugam, JP Wenzel & A. Alix, ainsi qu'en accompagnant les Cabarettistes. Il anime aussi des ateliers de pratique théâtrale en milieu scolaire et en entreprise. Il enregistre des dramatiques pour France Culture et France Inter, des livres audio. Il joue également dans plusieurs clips, court-métrages, diverses fictions pour la télévision ou le cinéma.



Clémentine LEBOCEY, dramaturge

Actrice, chanteuse, elle joue sous la direction de Yann-Joel Collin (*La Noce*, Brecht), d'Hervé Loichemol (*Le fils naturel*, Diderot), de Silviu Purcarete (*Ce formidabile bordel*, Ionesco), d'Olivier Lopez (*La cerisaie*, Tchekhov), de Gilles Granouillet (*Poucet pour les grands*) de Bérangère Jannelle (*La nuit des rois*, Shakespeare), de Matila Malliarakis (*les Cabarettistes*), de Sonia Masson (*Elsa Triolet*), Roland Guenoun (*Anquetil tout seul*, Fournel), Etienne Luneau (*Chat noir*). Elle cultive les laboratoires artistiques et a créé une fidélité de travail avec Les B-ateliers, Acte 21, et le collectif A Mots Découverts. Pour la saison 2020-2021, elle est artiste associée de la compagnie Les enfants du paradis implantée à la Courneuve. En tant que pédagogue elle est en partenariat artistique avec la POP et le CDN de la Commune d'Aubervilliers.



Matila MALLIARAKIS, adaptation et jeu

Diplômé du CNSAD de Paris, licencié de Paris 8. Il a travaillé avec des auteurs.vivants (Julien Daillère, Alice Zéniter, Jacques Demarcq...). Dernièrement il a joué dans *Anquetil tout seul* (Paul Fournel – Oulipo), m.e.s Roland Guénoun (CDN de l'Ariège, Avignon, Pépinière Th. – Prix ADAMI, Prix Beaumarchais), *Le Favori* (Madame de Villedieu) et *La Folle Enchère* (Madame Ulrich), m.e.s Aurore Évain (CDN de Montluçon, Cartoucherie). Actuellement en création de *Getting attention* (Martin Crimp), m.e.s Véronique Fauconnet (Théâtre national du Luxembourg). Au cinéma il a joué dans *Hors les murs* de David Lambert (Prix du public à Cannes, Prix d'interprétation), *Les Revenants* de Fabrice Gobert (Emmy Awards). Il écrit et interprète *Philippine* (ECLAT, CNSAD), *Ne quittez pas* (ECLAT, Th. des Minimes), il réalisa également l'écriture et le collage de la trilogie *Cave, bar et...* pour Les Cabarettistes (Hall de la chanson, T.O., La Générale). Il fait partie du collectif des b-Ateliers et du comité d'honneur de Poésie en Liberté. Il est intervenant théâtre pour le CDN d'Aubervilliers.



Zofia RIEGER, direction musicale et jeu

Formation classique au CNR de Cergy, Conservatoire du Ve arr. de Paris. Puis elle rencontre le théâtre musical. De la chanson française avec *Les FranJines* (Th. des Variétés, Avignon), à la comédie musicale avec *Hair* avec le directeur vocal Eric Szerman (Th. Du Gymnase), *Blanche-Neige & Moi* de Nicolas Guilleminot (Paris, tournée), en passant par l'opérette *Divine Diva* de Gilbert Ponté (Essaïon), le caf' conc' avec *Mlle Maya en Ut Intégral* (Gaité Montparnasse, Montcuq, FLF). Elle intègre Les Cabarettistes en 2014, pour lesquels elle réalise toutes les directions musicales. Elle est également membre du collectif des b-Ateliers, de La Caravane des Poètes. Parallèlement elle est pédagogue pour A corps Voix, ACTE-21 ou encore THOT.



Typhaine STEINER, régie lumière

Après de multiples expériences dans les arts plastiques et appliqués, Typhaine, tout droit sortie de sa campagne, se tourne vers les techniques du théâtre. Pendant son master en Études Théâtrales à l'université du Mirail elle s'engage auprès de plusieurs artistes qui lui font confiance pour ses propositions et sa créativité. Elle développe un regard qui lui est propre sur la lumière et l'image scénique. Cette fille au caractère bien trempé intègre la section Régie-Création à l'école du Théâtre National de Strasbourg. En plus des projecteurs, elle apprend à manier d'autres outils du théâtre : la machinerie et les techniques de plateau, aux côtés de ses formateurs et de Jory Desk lors la création de *Saint Félix* mis en scène par Élise Chatauret, mais aussi la régie et création vidéo pour Eddy d'Aranjo sur *Les Disparitions*, désormais n'a aucune image et Julien Gosselin pour le spectacle d'entrée dans la vie professionnelle *Dekalog*. Elle continue aussi depuis plusieurs années à travailler avec les compagnies Les Point Nommées, et le collectif Antenna[e]Vox dans sa chère région toulousaine.



Camille VALLAT, costumes et scénographie

Architecte DPLG, elle suit l'enseignement de l'ENSA Paris Belleville et de l'Université de Rome III. Elle intègre la section scénographie et costumes de l'école du Théâtre National de Strasbourg en 2008. Elle collabore depuis à la scénographie avec notamment Jean Pierre Vincent, Thomas Condemine, et Didier Girauldon et poursuit depuis 2011 un partenariat aux costumes avec Maëlle Posy autant au théâtre qu'à l'opéra. En 2019 elle réalise la scénographie et les costumes du *Retour d'Ulysse* d'Offenbach mise en scène Constance Larrieu à la Ferme du Buisson, ceux des *Saltimbanques* de Louis Ganne mise en scène Mireille Larroche à l'Opéra d'Avignon et les costumes de l'*Enéide* d'après Virgile mise en scène Maëlle Poesy au Théâtre Dijon Bourgogne et Théâtre National de Toulouse.



